

# Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



**June 21, 2026**

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Oksana Protsyk**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 5:00 вечора щосуботи і перед святами  
**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**  
**Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**  
**& Marriages** by appointment

Дорогі у Христі брати і сестри,

Цієї неділі у Канаді та багатьох інших країнах світу святкуємо День батька. З цієї нагоди молимося за всіх батьків і щиро їх вітаємо!

Роль батька у духовному та релігійному вихованні дітей є дуже важливою, бо діти часто сприймають віру не лише через слова, а через приклад. Коли батько сам молиться, бере участь у житті Церкви й показує, що віра для нього не формальність, то діти ростуть в атмосфері відповідального християнського життя. Дослідження про передачу віри між поколіннями показують, що участь обох батьків в житті Церкви, а особливо живий приклад батька, суттєво впливає на те, чи діти збережуть релігійну практику в дорослому віці. Тому батько в родині є не лише годувальником чи авторитетом, а й важливим свідком віри.

Тому у цей день хочу скласти подяку тим батькам і чоловікам, які регулярно приходять до храму, приводять свої родини й своїм прикладом показують, що віра є справою серця, відповідальності та щоденної посвяти. Така чоловіча присутність у парафії підтримує родини, надихає молодь і оживляє церковну спільноту.

Колись при нашій парафії діяли чоловічі організації, зокрема БУК і Лицарі Колумба, але з часом їхня активність ослабла. Їхнє відродження залежить не лише від обставин, а передусім від нашої готовності служити, брати відповідальність і жертвувати свій час для Бога, Церкви та громади.

Хоча нам не бракує чоловіків, які готові при потребі послужити для добра парафії, нам таки варто серйозно розпочати процес відродження організаційного чоловічого апостоляту при нашій катедрі.

This Sunday, in Canada and in many other countries, we celebrate Father's Day. We pray for all fathers, congratulate them, and thank them for their love, sacrifice, and example of faith.

A father has an important role in the spiritual life of his children. Children learn faith not only from words, but especially from example. When a father prays, takes part in the life of the Church, and shows that faith is important to him, he helps his children grow in a Christian spirit. A father is not only a provider and authority in the family, but also a witness of faith.

Today I especially thank the fathers and men who regularly come to church, bring their families, and show that faith is a matter of the heart, responsibility, and daily dedication. Their presence supports our families, inspires our youth, and strengthens our parish community.

In the past, our parish had active men's organizations, including BUK and the Knights of Columbus. Over time, their activity became weaker. Their renewal depends above all on our willingness to serve, to take responsibility, and to give our time for God, the Church, and the community.

We have many men who are ready to help when needed. Now we should also begin to renew an organized men's apostolate at our cathedral. This renewal begins with a simple personal response: "I am ready to serve." Together, we can build a stronger parish community. Together, we can support our cathedral and other pastoral projects. Together, we can give new life to this important ministry.

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

**Таца** від парафіян та анонімні пожертви/  
Envelopes, loose cash, non members -  
\$3,420.00

### Пожертва на церкву/ Donation for the church:

\$500—Пожертва від дітей, які мали Урочисте  
Святе Причастя  
\$100—Mark Galarnuk  
\$100—подяка Богу за добру роботу,  
провідництво та благословіння у процесі  
імміграції від Ярослава і Олі

### Пожертва на Парафіяльний літній табір / Dona- tion for Parish Summer Camp:

\$50—Maria and Wasyl Karnaoukh  
\$50—Stephania Myhaluk

### Пожертва на ремонт кухні / Donation for the kitchen renovation:

\$100—Anonymous  
\$200—Mira and Jozef Demko  
\$500—за покійного мужа Романа Корбутяка від  
Ірки Семанюк/ In memory of husband Roman  
Korbutiak from Irka Semaniuk

**УВАГА!** Починаючи з неділі 21 червня  
друга Свята літургія на літній час буде  
розпочинатися о 10:30 ранку! Так буде  
до неділі 30 серпня включно!

**ATTENTION!** Starting on Sunday, June 21,  
the second Divine Liturgy will begin at  
10:30 a.m. for the summer schedule. This  
schedule will remain in effect through  
Sunday, August 30, inclusive.



Просимо парафіян та  
парафіяльні організації і  
спільноти про підтримку для  
парафіяльного дитячого та  
підліткового табору. Табір  
можна підтримати  
грошовою пожертвою (Вкажіть на  
конверті: «пожертва на парафіяльний  
табір»), або добровільною працею з  
дітьми чи у господарській обслузі табору.  
Можна зробити пожертву онлайн. Вам  
не потрібно платити за цю послугу,  
просто виберіть під складанням  
пожертви відповідну функцію у Zeffy та  
поставте **0 (нуль)** доларів. **Дякуємо!**

Цього року наша парафія вже  
підтримала участь активних дітей парафії  
у єпархіяльному таборі. Парафія  
оплатила 1600 доларів. Ще 450 доларів  
оплатила Жіноча ліга. Разом 2050  
доларів.

We kindly ask our parishioners, parish  
organizations, and groups to support our  
parish children's camp. You can support  
the camp through a monetary donation  
(please indicate on the envelope: "Parish  
Camp Donation") or by offering your time  
and voluntary help.

**Thank you for your support!**

Збори Парафіяльної Ради відбудуться **23  
червня о 7 годині вечора** у  
Парафіяльному Залі.

The Parish Council meeting will be held on  
**June 23 at 7 pm** in the Parish Hall.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ  
**ТАБІР**  
для підлітків  
*Мандруючи до зрілості*  
**20-22 ЛИПНЯ**

**ФІЗИЧНА ЗРІЛОСТІ**  
Про тіло, здоров'я,  
відповідальність  
і силу вибору

**ЕМОЦІЙНА ЗРІЛОСТІ**  
Про почуття, стосунки,  
самопізнання  
і внутрішню рівновагу

**ДУХОВНА ЗРІЛОСТІ**  
з 9 ранку  
до 4 пообіді

Запис на підлітковий табір іде досить повільно.  
Просимо про активність! Це буде цікавий та  
корисний час для наших дітей! Реєстраційна  
форма є на фейсбук сторінці.

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 21 червня до 28 червня 2026

## *Schedule of Liturgies from June 21 to June 28, 2026*

Неділя <i>Sunday, 21</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 10:30 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 22</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій померлих з родини від Василя / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 23</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за Божу поміч для Гелі, Сузан і всієї родини / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 24</i>	9:00 a.m. Різдво св. предтечі і хрестителя Господнього Івана. Свята Літургія за здоров'я і Божу опіку Анни Пригородської від родини Глови / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 25</i>	1:00 a.m. Свята Літургія школи IHMS / Divine Liturgy IHMS
П'ятниця <i>Friday, 26</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Броніслави від родини / Divine Liturgy 7:00 p.m. Молебень до Христа Чоловіколюбця
Субота <i>Saturday, 27</i>	10:00 a.m. Свята Літургія за упокій Романа Корбутяка від дружини Ірки Семанюк / Divine Liturgy in memory of husband Roman Korbu tiak from Irka Semaniuk
Неділя <i>Sunday, 28</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 1-у річницю смерті Ярослави Демко від родини / Divine Liturgy 10:30 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)



у 75-ту річницю побудови нової катебри

## ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ



СУБОТА, 18 ЛИПНЯ



4:30 PM  
Святкова  
Літургія



6:00 PM  
Вечера



7:00 PM  
Благодійний концерт  
Ігоря Богдана

1951-2026

КАТЕДРАЛЬНА ПАРАФІЯ  
СВВ. ВОЛОДИМИРА ТА ОЛЬГИ

## СВЯТКОВИЙ КОНЦЕРТ:

### “РАЗОМ ДО ПЕРЕМОГИ”

СУБОТА, 18 ЛИПНЯ,  
7:00 PM

ЗАСЛУЖЕНИЙ АРТИСТ УКРАЇНИ

# ІГОР БОГДАН

ПЛОЩА ЗА КАТЕДРОЮ  
115 MCGREGOR STREET  
WINNIPEG, MB

ЦІНА КВИТКА - \$10  
ПРИ ВХОДІ - \$15  
ДІТИ ДО 12 - БЕЗКОШТОВНО

**Запрошуємо всіх на парафіяльний  
празник! Просимо запросити своїх  
друзів і знайомих.**

Буде потрібна допомога волонтерів у підготовці заходу. Просимо долучитися до організації та приготувань. Особливо просимо допомогти розповсюдити квитки на благодійний концерт. Якщо ви готові продавати квитки, то просимо зголоситися до о. Ігоря або до офісу.

Квитки на концерт є у храмі після богослужінь з неділі 14 червня. Також можна буде придбати квитки в парафіяльному офісі. Просимо звернути увагу, що продаж квитків триватиме до 12 липня включно. У день концерту вартість квитка при вході становитиме 15 доларів.

Приходьмо разом, щоб спільно молитися, святкувати, підтримати нашу парафію та Україну.

**You are invited to our parish celebration! Please invite your friends!**

We also need volunteers to help prepare the event. Please join the organization and preparations. We especially ask for help in distributing tickets for the concert. If you are willing to sell tickets, please contact Fr. Ihor or the parish office.

Tickets will be available in the church after services starting June 14. They can also be purchased at the parish office. Ticket sales will continue until July 12. On the day of the concert, tickets at the entrance will cost \$15.

Let us come together to pray, celebrate, support our parish, and support Ukraine.

Від імені батьків дітей, які протягом року готувалися і минулої суботи приступили до Першої Сповіді та в неділю прийняли Урочисте Святе Причастя, хочемо скласти подяку Богу за те, що тут, далеко від України, маємо свою Церкву, що ми і наші діти маємо можливість молитися рідною мовою та при нашій парафії Свв. Володимира і Ольги проходити катехизацію.

Дякуємо катехитам (Лесі Угрин та Марії Пірус) за сумлінну працю у підготовці дітей до цього незабутнього моменту в їхньому житті! Діти з особливим трепетом готувалися до цієї події у їхньому житті. Вони ще не вповні розуміють, яку важливу роль буде відігравати Христос у їхньому подальшому житті, але вони вже знають, що Бог є люблячим Батьком і Провідником для них у всіх їх починаннях. Нехай ці юні серця пронесуть віру своїх предків через усе своє життя! Ми також вдячні Богові, що маємо такий чудовий храм Святих Ольги і Володимира, про який варто дбати і передати наступним поколінням! Дякуємо парафіяльній спільноті за розуміння важливості релігійного і церковного виховання дітей та пам'ятні подарунки для них (молитовник та вервицю)! Дякуємо пароху о. Ігорю Шведу за духовний провід, батьківську підтримку та Сповідь дітей! Дякуємо о. Стефану Тиравському та о. Івану Джуру за Сповідь батьків у суботу! Дякуємо Владиці-помічнику Андрію (Рабію), що очолив святкову Літургію і уділив Урочисте Святе Причастя для наших дітей!

On behalf of the parents of the children who made their First Confession and received their Solemn First Holy Communion, we thank God for the gift of our Church here, far from Ukraine, where our children can pray in their native language and receive catechism at Sts. Volodymyr and Olha Parish.

We sincerely thank our catechists, Lesia Uhryn and Maria Pirus, for preparing the children for this special milestone, and our parish community for supporting their faith formation.

We are also grateful to Auxiliary Bishop Andriy Rabyi, Fr. Ihor Shved, and Fr. Stephen Tyranski, Fr. Ivan Dzhur for their spiritual care and participation in these celebrations. May our children carry the faith of their ancestors throughout their lives.



*Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes*

В українській спільноті міста функціонує онлайн-каталог українських бізнесів, майстрів та сервіс-провайдерів Вінніпегу **UKRAINIAN GUIDE TO WINNIPEG: [www.ugw.ca](http://www.ugw.ca)**.

У каталозі зібрано майже 200 профілів у 30 категоріях: ресторани, магазини, клінінг, салони краси, ріелтори, майстри, бухгалтери, фотографи, перевізники, лікарі та багато інших фахівців. Пошук працює українською та англійською мовами, а кожен профіль має опис послуг, контакти, фото та можливість залишити відгук. Проект Ukrainian Guide to Winnipeg має також фейсбук та інстаграм-сторінки, де висвітлюється життя української громади Вінніпегу.

**The Ukrainian community in Winnipeg has an online directory of Ukrainian businesses and service providers — Ukrainian Guide to Winnipeg: [www.ugw.ca](http://www.ugw.ca).** The directory features nearly 200 profiles across 30 categories, including restaurants, stores, cleaning services, beauty salons, realtors, contractors, accountants, photographers, movers, doctors, and many other professionals.

The search function works in both Ukrainian and English, and each profile includes a service description, contact information, photos, and the option to leave a review. Ukrainian Guide to Winnipeg also has Facebook and Instagram pages, where it shares updates and highlights from the life of the Ukrainian community in Winnipeg.

**The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine** at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) celebrates **Feast Day** and commemorating 25 years since Saint Pope John Paul II beatified the Ukrainian Martyrs on **June 26-27. Friday, June 26th, 2026 - 6:00 p.m.—Vespers followed by Rosary Pilgrimage Procession. Saturday, June 27th, 2026 - 9:00 am—Divine Liturgy (English/Ukrainian); 10:30 am—Rosary. New—Children's Program (parish hall). 11:00 am—Moleben in Honour of Blessed Martyrs Nicholas Charnetsky and Companions. 12:00 pm—Lunch followed by Presentation—25 years ago in Lviv, Ukraine. 2:00 pm—Acathist in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky. 5:00 pm—Divine Liturgy (English/Ukrainian). Anointing after each service. Confession available throughout the day. Tours of the Museum available throughout the day. More information call: 204 338 73 21, email: [info@bvmartyrshrine.com](mailto:info@bvmartyrshrine.com)**

**The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation** is pleased to announce that ten bursaries of \$500 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters of the Archeparchy of Winnipeg, in attendance at post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. The Bursary Application form you can take at the office. Please return completed Bursary Application Forms to Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB, R2G 2Y7. The closing date for receipt of applications is September 30, 2026.

Запрошуємо на **72-ий Успенський Відпуст у Cooks' Creek** 14-16 серпня 2026. Сповіді, освячення води, благословення квітів, елеопомазання. Після Літургії—обіди у церковній залі.

**Welcome to the 72nd Dormition Pilgrimage at Cooks' Creek** August 14-16, 2026. Address: 68046 Cooks Creek Rd., Hazelridge, MB. Confession, Blessing of Water and Flowers, Anointing. Lunch available following Divine Liturgy.



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.*

## KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**Калина Meest**  
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB  
☎ (204) 582-2832  
✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію  
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ  
БІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИТІ У  
СЕРЕДУ

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR**

**UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE  
Tel. 204.589.5871

*Personal Delivery to Homes*

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-  
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels  
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

*Our Address is:*

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5  
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

*We are Open:*

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm  
Saturday: 9:00am - 2:00pm



**СВІТОЧ Meest**

**SVITOCH Gift Store & International Courier Service**

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!